

Un estudio comparativo de "Marianela" de Galdós e "Historia de Syunkin" de Tanizaki

Masae KOCHIWA

Este estudio fue presentado en el IV Congreso Internacional Galdosiano en Las Palmas de Gran Canaria(España) el 3 de abril de 1990. Por tanto aquí solo voy a mencionar un resumen adaptado para el II Congreso de CANELA.

D. Benito Pérez Galdós nace en Las Palmas en 1843, cuando empezaba a aparecer la clase media en España, y termina su vida en 1920, en la época de inicio del movimiento femenino en EE.UU. Sufre la desgracia nacional del 98. Su carácter curioso y observador le lleva a ser periodista y escritor en lugar de estudiar Derecho.

En su discurso de ingreso en la Real Academia vemos la idea que tiene sobre la novela española.

"Imagen de la Vida es la novela, y el arte de componer estriba en reproducir los caracteres humanos, las pasiones, las debilidades, lo grande y lo pequeño, las almas y las fisonomías, todo lo espiritual y lo físico que nos constituye y nos rodea, y el lenguaje, que es la marca de la raza, y las viviendas que son el signo de la familia y la vestidura, que diseña los últimos trazos externos de la personalidad, todo esto sin olvidar que debe existir perfecto fiel de balanza entre la exactitud y la belleza de la reproducción (...).

"...en vez de mirar los libros o a sus autores inmediatos, miro al público, a la grey humana, a la que no vacilo en llamar vulgo, dando a esta palabra la aceptación de muchedumbre, materia prima y última de toda labor artística, porque, como humanidad, nos da las pasiones, los caracteres, el lenguaje." ⁽¹⁾

Es un grito contra la literatura del s. XVIII. Según Galdós;

"La novela popular es la que únicamente ha sido cultivada con algún provecho, sin duda por las tradiciones de nuestra novela picaresca, cuyos caracteres y estilo están grabados en la mente de todos." ⁽²⁾

D. Benito ama al hombre vivo. Su pluma es más refinada cuando describe a las mujeres. De Tanizaki todos conocemos su capacidad de comprensión del alma femenina.

Breve resumen del estudio sobre las dos novelas:

Galdós (1843-1920) publica "Marianela" en 1878. Tanizaki (1886-1965) publica su "Historia de Syunkin" en 1933.

Las dos obras tienen el tema del amor entre una persona vidente y otra persona ciega que pertenecen a dos clases sociales diferentes. Si usamos las palabras de Pardo Bazán Marianela "es un drama psicológico, una narración de sentimientos" y la de Tanizaki también. Un íntimo amigo del escritor Tanizaki descubrió que el modelo para esta obra había sido una novela inglesa y que Tanizaki intentó desarrollarlo en el mundo japonés.

Entre los dos autores, Galdós y Tanizaki, hay ciertas semejanzas. Los dos empezaron a estudiar Derecho, pero se dedicaron a la vida de escritor. Los dos describieron mejor a la mujer que al hombre.

"Marianela" es una novela de la primera época y aún tiene algo de romanticismo. La "Historia de Syunkin" aparece en el momento de la vuelta a lo antiguo con un sentimiento un poco romántico, después de la época de la literatura proletaria.

Después de un análisis minucioso, sacamos la conclusión de que D. Benito, realista, quiere llevar a los personajes principales de "Marianela" a la luz, a la realidad que para Pablo es la vida y para Nela es la muerte.

Sin embargo Tanizaki angustiado con el fin de la novela de Thomas Hardy: "Barbara of the Grebe", en la que se había inspirado, lleva a los dos protagonistas a un mundo de ilusión y les deja vivir con sus sentimientos ambiguos, pero ya los dos unidos con un hilo aquí en este mundo y hasta la eternidad.

La diferencia de las dos culturas que envuelven a las distintas parejas en las obras de los dos autores, es el quid que da la pauta en el desenlace final.

Notas

(1)Pérez Galdós, Benito. (1971):

"Obras Completas" (Episodios Nacionales) Aguilar. Tom. I Madrid, p.154.

(2)Pérez Galdós, Benito. (1972):

"Ensayos de la crítica literaria" Ed. Península. Barcelona, p. 232.